



شما در حال مطالعه نسخه آفلاین یکی از مقالات «زبان مستر» هستید. لطفاً توجه داشته باشید که در این نسخه، برخی امکانات تعاملی مانند پخش صوت، ویدیو و تمرین‌های هوش مصنوعی در دسترس نیستند. برای مشاهده نسخه کامل و آنلاین مقاله، همراه با امکانات آموزشی و تجربه کاربری بهتر، [اینجا کلیک کنید](#).

گرامر مجهول در انگلیسی + مثال و ترجمه

ارسال شده توسط مصطفی ساهری ۱۴۰۵/۰۱/۲۴ ۷۰۳۴ بازدید مقالات زبان انگلیسی

گرامر مجهول در انگلیسی

Passive Voice in English

+ مثال و ترجمه

My car is being towed.



zabanmaster.com



موضوعات این مقاله

- ۱ گرامر مجهول در انگلیسی چیست؟
- ۲ تفاوت جمله معلوم و مجهول در انگلیسی
- ۳ چه زمانی از passive voice استفاده می‌کنیم؟
- ۴ چه زمانی passive طبیعی نیست؟
- ۵ فرمول ساخت جمله مجهول در انگلیسی
- ۶ تبدیل جمله معلوم به مجهول در انگلیسی
- ۷ مجهول در زمان های انگلیسی
- ۸ مجهول با افعال مدال
- ۹ گرامر مجهول در جمله های دومفعولی
- ۱۰ چه فعل‌هایی را معمولا مجهول نمی‌کنیم؟
- ۱۱ آیا برای مجهول در انگلیسی همیشه باید by بیاوریم؟
- ۱۲ تفاوت be و get در گرامر مجهول در انگلیسی
- ۱۳ گرامر مجهول با افعال نقل قول (Reporting Verbs)
- ۱۴ مجهول در انگلیسی در نوشتار رسمی، آکادمیک و خبری
- ۱۵ اشتباهات رایج در گرامر مجهول
- ۱۶ مثال های مجهول در انگلیسی
- ۱۷ جمع بندی
- ۱۸ سوالات متداول مجهول در انگلیسی

وقتی در جمله، خود انجام دهنده ی کار مهم نیست، معلوم نیست، یا اصلاً نمی خواهیم روی آن تمرکز کنیم، از مجهول یا Passive Voice استفاده می کنیم. در این ساختار، به جای اینکه بگوییم «چه کسی کار را انجام داده»، بیشتر روی خود عمل یا نتیجه ی آن تمرکز می کنیم.

مجهول در آموزش زبان انگلیسی مهم است چرا که هم در مکالمه دیده می شود، هم در نوشتار رسمی، متن های خبری، دانشگاهی و حتی ایمیل های کاری. اما نکته مهم این است که مجهول را باید در جای درست به کار برد؛ چون اگر بی دلیل از آن استفاده کنیم، جمله غیرطبیعی و سنگین می شود. در این مقاله به شکل کامل به ساخت مجهول در انگلیسی همراه با مثال برای جمله های معلوم و مجهول در انگلیسی خواهیم پرداخت.

گرامر مجهول در انگلیسی چیست؟

در حالت عادی، بیشتر جمله هایی که می سازیم معلوم هستند؛ یعنی فاعل جمله مشخص است و خودش کاری را انجام می دهد. مثلاً:

The company released a new app.

شرکت یک اپلیکیشن جدید منتشر کرد.

در این جمله، تمرکز روی company است؛ یعنی انجام دهنده ی کار. اما اگر بخواهیم تمرکز را از روی فاعل برداریم و روی خود عمل یا نتیجه ی آن بگذاریم، جمله را مجهول می کنیم:

A new app was released.

یک اپلیکیشن جدید منتشر شد.

در اینجا دیگر مهم نیست چه کسی آن را منتشر کرده، یا شاید گوینده اصلاً نخواهد آن را بگوید. پس در یک تعریف ساده:

Passive voice ساختاری است که در آن مفعول جمله ی معلوم، به جایگاه اصلی جمله می آید و فعل به صورت زیر ساخته می شود:

be + past participle (قسمت سوم فعل)

بیشتر بخوانید: گرامر شرطی در انگلیسی

تفاوت جمله معلوم و مجهول در انگلیسی

برای اینکه مجهول را واقعا بفهمیم، باید اول تفاوتش را با معلوم واضح بفهمیم.

جمله معلوم

در جمله معلوم فاعل کار را انجام می دهد:

Someone stole my bike.

یک نفر دو چرخه ام را دزدید.

They serve breakfast until 11.

آنها تا ساعت ۱۱ صبحانه سرو می کنند.

The manager approved the request.

مدیر درخواست را تأیید کرد.

در همه ی این جمله ها، فاعل مشخص است و عمل را انجام می دهد.

جمله مجهول

در جمله مجهول، تمرکز از روی فاعل برداشته می شود و تمرکز بر روی مفعول جمله قبلی (مفعول در جمله معلوم) است:

My bike **was stolen**.

دوچرخه‌ام دزدیده شد.

Breakfast **is served** until ۱۱.

صبحانه تا ساعت ۱۱ سرو می‌شود.

The request **was approved**.

درخواست تأیید شد.

نکته مهم اینجاست که در مجهول، لزوماً نیاز نیست بگوییم چه کسی کار را انجام داده است.

چه زمانی از passive voice استفاده می‌کنیم؟

علاوه بر این که در اینجا کاربرد مجهول در انگلیسی را می‌شناسیم، چند جمله مجهول انگلیسی با معنی فارسی هم می‌بینیم که به درک بهتر گرامر مجهول کمک می‌کنند:

۱) وقتی انجام‌دهنده‌ی کار مهم نیست

گاهی خود عمل مهم‌تر از شخص انجام‌دهنده است.

The road **was closed** this morning.

جاده امروز صبح بسته شد.

در این جمله، برای شنونده مهم نیست چه کسی جاده را بسته؛ مهم خود بسته شدن جاده است.

۲) وقتی انجام دهنده معلوم نیست

بعضی وقت‌ها واقعا نمی‌دانیم چه کسی کاری را انجام داده است.

My phone **was taken** from my bag.

گوشی‌ام از داخل کیفم برداشته شد.

فاعل اینجا معلوم نیست، پس مجهول طبیعی‌تر است.

۳) وقتی انجام دهنده بدیهی است

گاهی همه می‌دانند چه کسی این کار را انجام داده و گفتنش ضرورتی ندارد.

He **was arrested** last night.

او دیشب دستگیر شد.

واضح است که احتمالا پلیس این کار را کرده، اما ذکر آن لازم نیست.

۴) وقتی نمی‌خواهیم فاعل را مستقیم بگوییم

این کاربرد در خبر، سیاست، محیط کار و حتی مکالمه خیلی رایج است.

A mistake **was made**.

اشتباهی رخ داد.

این جمله عمداً فاعل را پنهان می‌کند. به جای اینکه بگوییم:

You made a mistake.

تو اشتباه کردی.

جمله را نرم تر و غیرمستقیم تر می کنیم.

۵) وقتی می خواهیم لحن رسمی تر شود

در متن های رسمی، علمی و اداری، مجهول زیاد دیده می شود.

The results **were analyzed** carefully.

نتایج با دقت تحلیل شدند.

در این نوع جمله ها، تمرکز بیشتر روی فرآیند و نتیجه است، نه شخص انجام دهنده.

چه زمانی passive طبیعی نیست؟

این بخش خیلی مهم است، چون خیلی از زبان آموزها هر جا بتوانند جمله را مجهول می کنند، در حالی که یک native speaker همیشه این کار را نمی کند.

در مکالمه ی روزمره، انگلیسی معمولاً مستقیم تر، ساده تر و active تر است. یعنی اگر فاعل معلوم و مهم باشد، جمله معلوم طبیعی تر است. مثلاً به جمله زیر دقت کنید:

The police stopped me on the way home.

پلیس در راه خانه من را متوقف کرد.

این جمله کاملاً طبیعی است. اما اگر بگوییم:

I **was stopped** on the way home by the police.

در راه خانه توسط پلیس متوقف شدم.

از نظر گرامری درست است، ولی در خیلی از موقعیت‌های روزمره، کمی رسمی‌تر و سنگین‌تر به نظر می‌رسد. یا مثلاً اگر بگوییم:

My friend sent me the file.

دوستانم فایل را برایم فرستاد.

طبیعی‌تر از این است که بگوییم:

The file **was sent** to me by my friend.

فایل توسط دوستانم برای من فرستاده شد.

جمله دوم غلط نیست، اما وقتی فاعل مهم و مشخص است، active معمولاً انتخاب بهتری است. پس یک قانون کاربردی این است:

اگر فاعل مهم، معلوم و طبیعی باشد، معمولاً active بهتر است. اگر عمل، نتیجه یا خود مفعول مهم‌تر باشد، passive انتخاب خوبی است.

فرمول ساخت جمله مجهول در انگلیسی

فرمول پایه‌ی مجهول این است:

(انجام‌دهنده کار) (+ by + agent) + (حالت سوم فعل) + be + past participle (فاعل) + subject

یا اگر بخواهیم از زاویه ی تبدیل جمله معلوم به مجهول در انگلیسی نگاه کنیم:

object (مفعول جمله معلوم) + be + past participle (حالت سوم فعل) (+ by + subject)

به این مثال ها توجه کنید:

معلوم (active):

The chef cooked the meal.

آشپز غذا را پخت.

مجهول (passive):

The meal **was cooked** by the chef.

غذا توسط آشپز پخته شد.

در اینجا:

- "the meal" فاعل جدید جمله شده
- was شکل مناسب فعل be در زمان گذشته است
- cooked شکل سوم فعل cook است
- by the chef انجام دهنده ی کار را نشان می دهد

تبدیل جمله معلوم به مجهول در انگلیسی

برای تبدیل جمله معلوم به مجهول در انگلیسی کافیهست مراحل زیر را دنبال کنید:

مرحله ۱: مفعول جمله معلوم را پیدا کنید – مثلاً در جمله زیر، مفعول جمله "the lesson" است.

The teacher explained the lesson.

معلم درس را توضیح داد.

مرحله ۲: مفعول را اول جمله تان بیاورید – “The lesson ...”

مرحله ۳: فعل be را متناسب با زمان جمله انتخاب کنید – در این مثال چون جمله در گذشته ساده است، باید از **was/were** استفاده کنیم.

مرحله ۴: شکل سوم فعل اصلی را بیاورید – فعل explain می شود explained

مرحله ۵: در صورت نیاز، فاعل قبلی را با **by** اضافه کنید – حاصل آن می شود جمله زیر:

The lesson **was explained** by the teacher.

درس توسط معلم توضیح داده شد.

یا مثلاً به تبدیل زیر توجه کنید:

معلوم (active):

Someone left the door open.

یک نفر در را باز گذاشت.

مجهول (passive):

The door **was left** open.

در باز گذاشته شد.

اینجا چون فاعل مهم نیست، دیگر **by someone** را نمی آوریم.

در صورتی که با حالت سوم فعل (Past Participle) مشکل دارید، بهتر است روی حالت گذشته و حالت سوم افعال در انگلیسی با استفاده از جدول افعال مجهول انگلیسی کار کنید:

بیشتر بخوانید: افعال باقاعده و بی قاعده انگلیسی

مجهول در زمان های انگلیسی

به جای اینکه برای هر زمان یک بخش طولانی جداگانه داشته باشیم، بهتر است ساختارها را یک جا و فشرده ببینیم.

حال ساده

am / is / are + past participle

English **is spoken** here.

اینجا انگلیسی صحبت می شود.

گذشته ساده

was / were + past participle

The email **was sent** yesterday.

ایمیل دیروز ارسال شد.

بیشتر بخوانید: زمان گذشته ساده در انگلیسی

آینده ساده

will be + past participle

The package **will be delivered** tomorrow.

بسته فردا تحویل داده خواهد شد.

حال کامل

has been / have been + past participle

The problem **has been fixed**.

مشکل برطرف شده است.

گذشته کامل

had been + past participle

The room **had been cleaned** before we arrived.

قبل از اینکه ما برسیم، اتاق تمیز شده بود.

حال استمراری

am / is / are being + past participle

The house **is being painted**.

خانه در حال رنگ شدن است.

گذشته استمراری

was / were being + past participle

The road **was being repaired** when we got there.

وقتی به آنجا رسیدیم، جاده در حال تعمیر شدن بود.

مجهول با افعال مدال

در جمله‌های دارای modal، ساختار مجهول خیلی ساده است:

modal + be + past participle

مثال‌ها:

The form **must be completed** today.

فرم باید امروز تکمیل شود.

This problem **can be solved**.

این مشکل می تواند حل شود.

The report **should be checked** again.

گزارش باید دوباره بررسی شود.

Your password **cannot be changed** right now.

رمز عبور شما فعلا نمی تواند تغییر داده شود.

این ساختار هم در مکالمه کاربردی است، هم در محیط کار، ایمیل و دستورات عمل ها.

بیشتر بخوانید: افعال مدال در انگلیسی

گرامر مجهول در جمله های دو مفعولی

بعضی فعل ها در انگلیسی دو مفعول می گیرند؛ یعنی هم یک مفعول مستقیم دارند، هم یک مفعول غیرمستقیم. در این حالت انواع مجهول در انگلیسی را می بینیم و معمولا می توانیم جمله را به دو شکل مجهول بسازیم. مثلا:

معلوم (active)

They offered me a job.

آنها به من یک شغل پیشنهاد دادند.

مجهول (passive) – حالا برای مجهول دو حالت داریم:

I was offered a job.

به من یک شغل پیشنهاد شد.

A job was offered to me.

یک شغل به من پیشنهاد شد.

هر دو جمله درست‌اند، اما در انگلیسی روزمره، معمولاً حالتی که با شخص شروع می‌شود طبیعی‌تر و رایج‌تر است - در اینجا جمله "I was offered a job". برویم به سراغ مثال‌های بیشتر:

معلوم (active)

Someone sent me a message.

یک نفر برای من پیام فرستاد.

مجهول (passive)

I was sent a message.

برای من یک پیام فرستاده شد.

A message was sent to me.

یک پیام برای من فرستاده شد.

مثال دوم:

معلوم (active)

They gave us a refund.

آنها به ما بازپرداخت دادند.

مجهول (passive)

We were given a refund.

به ما بازپرداخت داده شد.

A refund was given to us.

یک بازپرداخت به ما داده شد.

پس یک نکته خیلی مهم این است که در جمله‌های دو مفعولی، انگلیسی خیلی وقت‌ها ترجیح می‌دهد مفعول انسانی را اول بیاورد، چون طبیعی‌تر شنیده می‌شود.

چه فعل‌هایی را معمولاً مجهول نمی‌کنیم؟

همه فعل‌ها را نمی‌شود مجهول کرد.

مهم‌ترین دلیلش این است که بعضی فعل‌ها اصلاً مفعول ندارند. این فعل‌ها را نمی‌توان وارد ساختار passive کرد.

He arrived late.

او دیر رسید.

فعل arrive مفعول ندارد، پس جمله‌ای مثل «Late was arrived» غلط است.

چند فعل رایج که معمولاً مجهول نمی‌شوند:

- arrive •
- happen •
- sleep •
- go •
- come •
- die •
- fall •

مثال:

The accident happened at night.

تصادف شب اتفاق افتاد.

گفتن «The accident was happened» غلط است.

یک نکته دیگر هم هست – بعضی فعل‌ها از نظر فنی شاید ساختار مجهول بگیرند، اما در عمل خیلی غیرطبیعی یا کم‌کاربردند. پس فقط «امکان گرامری» مهم نیست؛ طبیعی بودن جمله هم مهم است. مثلاً:

People have a car.

مردم ماشین دارند.

از نظر تئوری شاید کسی بخواهد ساختاری شبیه passive بسازد، اما با فعل have معمولاً این کار انجام نمی‌شود.

بیشتر بخوانید: افعال پرکاربرد زبان انگلیسی

آیا برای مجهول در انگلیسی همیشه باید by بیاوریم؟

نه. در واقع، در بیشتر جمله‌های مجهول، **by + فاعل** اصلاً گفته نمی‌شود. بخش **by + agent** فقط وقتی می‌آید که انجام‌دهنده‌ی کار واقعا مهم باشد یا گفتنش به جمله اطلاعات مفید اضافه کند. مثلا:

The building **was designed by** Zaha Hadid.

این ساختمان توسط زها حدید طراحی شد.

اینجا نام طراح مهم است، پس **by** لازم و مفید است. اما در خیلی از جمله‌ها، آوردن **by** اضافه و غیرضروری است:

My wallet **was stolen**.

کیف پولم دزدیده شد.

لازم نیست بگوییم «My wallet was stolen by someone» چون someone هیچ اطلاعات خاصی نمی‌دهد.

یا مثلا:

The window **was broken** last night.

پنجره دیشب شکسته شد.

اینجا هم اگر ندانیم چه کسی این کار را کرده، طبیعی است که **by** را حذف کنیم. این را به خاطر داشته باشید که:

- اگر فاعل مهم، خاص یا دارای اطلاعات مهم است، **by** را بیاورید.
- اگر فاعل معلوم نیست، مهم نیست، یا بدیهی است، **by** را حذف کنید.

تفاوت be و get در گرامر مجهول در انگلیسی

این بخش یکی از مهم‌ترین تفاوت‌های کاربردی در مجهول (passive voice) است.

be در مجهول

این همان ساختار استاندارد و خنثی مجهول است:

The door **was locked**.

در قفل شده بود.

The report **was sent** this morning.

گزارش امروز صبح فرستاده شد.

این ساختار هم در نوشتار رسمی استفاده می‌شود، هم در مکالمه.

get در مجهول

ساختار **get + past participle** بیشتر در مکالمه و زبان غیررسمی دیده می‌شود. این ساختار معمولاً حس اتفاق افتادن، درگیر شدن، یا دچار شدن را بیشتر منتقل می‌کند.

The door **got locked**.

در قفل شد.

He **got fired** last month.

او ماه قبل اخراج شد.

My phone **got damaged** in the rain.

گوشی‌ام توی باران آسیب دید.

با این حال، در متن رسمی، مقاله دانشگاهی، گزارش رسمی یا نوشتار اداری، معمولاً **be** انتخاب مناسب‌تری است.

بیشتر بخوانید: گرامر get در زبان انگلیسی

گرامر مجهول با افعال نقل قول (Reporting Verbs)

یکی از ساختارهای خیلی مهم و پیشرفته در مجهول، استفاده از **reporting verbs** است؛ یعنی فعل‌هایی مثل:

- say
- believe
- think
- know
- report
- expect

این ساختار در خبر، متن رسمی و زبان آکادمیک خیلی رایج است. مثلاً:

People say that he is very rich.

مردم می‌گویند که او بسیار ثروتمند است.

این جمله را می‌توانیم به شکل مجهول‌تر و رسمی‌تر بگوییم:

He is said to be very rich.

گفته می‌شود که او بسیار ثروتمند است.

یا مثلاً:

People believe that the company will expand soon.

مردم باور دارند که شرکت به زودی گسترش پیدا خواهد کرد.

می توان گفت:

The company **is believed to** expand soon.

باور است که شرکت به زودی گسترش پیدا می کند.

و حالا چند مثال بسیار رایج:

She **is known to** be a hard worker.

او به عنوان فردی سخت کوش شناخته می شود.

The disease **is thought to** have started in animals.

فکر کرده می شود این بیماری از حیوانات شروع شده باشد.

He **is expected to** arrive later tonight.

انتظار می رود او امشب دیرتر برسد.

بیشتر بخوانید: گرامر نقل قول در انگلیسی

مجهول در انگلیسی در نوشتار رسمی، آکادمیک و خبری

مجهول فقط برای امتحان و تمرین نیست؛ در دنیای واقعی هم نقش مهمی دارد، مخصوصاً وقتی لحن رسمی تر می شود.

در نوشتار علمی و دانشگاهی

در متن های علمی، تمرکز معمولاً روی فرآیند، داده و نتیجه است، نه شخص انجام دهنده.

The samples **were tested** under controlled conditions.

نمونه‌ها تحت شرایط کنترل شده آزمایش شدند.

The data **were collected** over a six-month period.

داده‌ها در یک دوره شش ماهه جمع‌آوری شدند.

در خبر

در خبرها هم passive خیلی رایج است، چون یا فاعل مشخص نیست یا مهم‌ترین بخش جمله نیست.

Three people **were injured** in the accident.

سه نفر در این تصادف زخمی شدند.

A new policy **was announced** this morning.

یک سیاست جدید امروز صبح اعلام شد.

بیشتر بخوانید: آموزش انگلیسی با اخبار

در محیط کار و ایمیل رسمی

ساختار مجهول گاهی باعث می‌شود جمله رسمی‌تر، مودبانه‌تر یا غیرمستقیم‌تر شود.

Your request **has been approved**.

درخواست شما تایید شده است.

The issue **is being reviewed**.

موضوع در حال بررسی شدن است.

The meeting **has been rescheduled**.

جلسه دوباره زمان بندی شده است.

اشتباهات رایج در گرامر مجهول

۱) حذف کردن فعل be

بعضا زبان آموزها فقط شکل سوم فعل را می آورند و be را فراموش می کنند. حالت درست جمله ی غلط «The car stolen» **yesterday** این است:

The car **was** stolen yesterday.

ماشین دیروز دزدیده شد.

۲) استفاده از شکل اشتباه فعل اصلی

در حالت مجهول (passive voice) باید از حالت سوم فعل (past participle) استفاده کنیم، نه شکل ساده یا گذشته ساده. شکل درست جمله ی غلط «The email sent yesterday» این است:

The email was **sent** yesterday.

ایمیل دیروز فرستاده شد.

۳) انتخاب اشتباه زمان برای be

زمان جمله باید در فعل be دیده شود. حالت درست جمله ی غلط «The project is completed last week» این است:

The project **was** completed last week.

پروژه هفته گذشته تکمیل شد.

۴) استفاده از مجهول در جایی که معلوم طبیعی تر است

این اشتباه خیلی رایج است، مخصوصا بین کسانی که می خواهند جمله شان «پیشرفته تر» به نظر برسد. مثلا به جای جمله ی مصنوعی «The email was written by me» می توانید بگویید:

I wrote the email.

من ایمیل را نوشتم.

۵) استفاده بی دلیل از by

به جای «The bag was stolen by someone» بگویید «The bag was stolen».

مثال های مجهول در انگلیسی

حالا چند مثال طبیعی و واقعی ببینیم؛ چیزهایی که واقعا در زندگی روزمره، محیط کار یا مکالمه شنیده می شوند.

My car was towed this morning.

ماشینم امروز صبح یدک کش (بوکسل) شد.

The flight was delayed for two hours.

پرواز دو ساعت تاخیر خورد.

Our order has already been shipped.

سفارش ما قبلا ارسال شده است.

The restaurant was fully booked.

رستوران به شکل کامل رزرو شده بود.

Your card has been declined.

کارت شما رد شده است.

The road is being repaired, so take the other way.

جاده در حال تعمیر شدن است، پس از مسیر دیگر بروید.

I got charged twice for the same order.

برای همان سفارش دو بار از من پول گرفته شد.

He was asked to join the meeting.

از او خواسته شد به جلسه بپیوندد.

The package was left at the front door.

بسته جلوی در ورودی گذاشته شد.

جمع بندی

گرامر مجهول در انگلیسی زمانی به کار می‌رود که بخواهیم روی خود عمل، نتیجه، یا مفعول تمرکز کنیم، نه روی انجام‌دهنده‌ی کار. ساختار اصلی آن معمولاً **be + past participle** است، اما کاربرد درست آن فقط حفظ فرمول نیست. برای اینکه **passive** را خوب یاد بگیرید، باید بدانید کجا طبیعی است و کجا نیست، چه وقت **by** لازم است، چه تفاوتی بین **get passive** و **be passive** وجود دارد، و چرا در بعضی متن‌ها مثل خبر و نوشتار رسمی بیشتر دیده می‌شود.

سوالات متداول مجهول در انگلیسی

passive voice در انگلیسی چیست؟

Passive voice یا حالت مجهول ساختاری است که در آن تمرکز جمله از انجام دهنده ی کار برداشته می شود و روی عمل یا نتیجه ی آن قرار می گیرد.

فرمول مجهول در انگلیسی چیست؟

فرمول اصلی مجهول معمولا این است:

be + past participle

مثلا:

The door was closed

آیا همیشه باید by را در جمله مجهول بیاوریم؟

نه. فقط وقتی انجام دهنده ی کار مهم باشد یا گفتنش اطلاعات مفیدی به جمله اضافه کند، از by استفاده می کنیم.

آیا همه فعل ها را می توان مجهول کرد؟

نه. فقط فعل هایی که مفعول دارند معمولا می توانند مجهول شوند. فعل های ناگذرا مثل arrive و happen معمولا مجهول نمی شوند.